

L'ARCHE *Editeur*

Lothar TROLLE

Après le déluge

Traduit par
Maurice TASZMAN

Tous droits réservés

Toute demande de droits de représentation par des théâtres professionnels ou amateur, d'adaptation cinématographique, radiophonique ou de télévision, que ce soit en intégralité ou en partie et sans que cette liste soit exhaustive, doit faire l'objet d'une demande écrite et préalable auprès de :

L'Arche *Editeur*
86 rue Bonaparte
75006 Paris
contact@arche-editeur.com

Le présent manuscrit est une version de travail et ne constitue pas une publication au sens du Code de la propriété intellectuelle. Il vous est communiqué à titre consultatif uniquement et ses auteurs se réservent le droit de le modifier ou mettre à jour à tout moment.

Toute reproduction ou diffusion de ce texte, en intégralité ou en partie, sans l'accord préalable et écrit de L'Arche, est une contrefaçon au sens de l'Article L122-4 du Code de la Propriété Intellectuelle, et L'Arche se réserve le droit de recourir à tous les moyens juridiques à sa disposition en cas de manquement à ces règles.

APRÈS LE DÉLUGE

de LOUIS TRULLÉ

Traduction de Pierre & Maurice Tazzyman

*En arrière plan, l'arche de Noé, échouée. Tout autour, des arbres
noyés, des mares puantes. Noé, la femme de Noé, les fils de Noé, Sem,
Cham, Japhet et leurs femmes patagent parmi les animaux au milieu
de plusieurs mètres de boue recouvrant la terre entière. Il règne une
chaleur tropicale.*

SEM J'aurai bientôt dégagé ma jambe gauche, j'en viendrai
alors à faire mon cinquième pas aujourd'hui.

CHAM J'en suis encore à mon deuxième.

LA FEMME DE CHAM C'est pour cela qu'on aura
tenu le coup dans cette caisse qui se voulait un bateau, afin

maintenant d'être dans la gadoue jusqu'au cou, et l'on peut être heureux si l'on arrive à faire trois pas en avant d'ici ce soir.

JAPHET Peut-être que ça irait plus vite à la nage !

Il essaie de nager mais n'y parvient pas, ses frères et leurs femmes rient.

NOÉ Allons, en avant ! Vous imaginez que pour avoir survécu au déluge pendant six mois, vous retrouveriez une place au Paradis. Soyez heureux qu'un jour vos pieds puissent toucher un bout de gravier sec.

Subitement la voix de Dieu retentit d'en haut.

DIEU Croissez, multipliez-vous et peuplez toute la terre.

Les fils de Noé rigolent, leurs femmes se bouchent les oreilles, Noé et sa femme font le signe de croix.

DIEU C'est le signe de l'alliance que j'ai faite entre moi et vous et toutes les âmes vivantes, pour toute l'éternité désormais.

CHAM Ta gueule !

JAPHET Ferme-la ! Dis-nous plutôt comment nous arriverons un jour à retirer nos pattes de cette gadoue.

SEM Aïe ! Une pierre ! Une pierre !

NOÉ Qu'y a-t-il encore ! Une pierre, comme si c'était le moment de déconner !

LA FEMME DE NOÉ Une pierre ! Cela ne se peut pas, cela ne se trouve plus !

SEM Aussi vrai que j'ai cassé mon petit orteil, j'ai eu affaire à une pierre.

Retire son pied de la boue et le pointe sous les yeux de Noé.

NOÉ jubile C'est vrai, il est cassé ! Il y a encore des pierres dans ce monde !

LA FEMME DE NOÉ Il y a encore autre chose au monde que de la boue et de l'eau ! Nous sommes sauvés !

Elle s'évanouit.

NOÉ Une pierre ! Une pierre !

LA FEMME DE NOÉ revient à elle Une pierre ! Une pierre !

NOÉ Maintenant je voudrais être en présence de celui qui oserait encore prétendre qu'on ne parviendra jamais à mettre le pied sur le sol ferme ! *D'un geste large* Je vous le dis en vérité, le jour est proche où nous parviendrons enfin à un vrai désert. Allons, en avant ! Au désert ! Au désert !

Dieu soupire, Noé peste, la femme de Noé pleure, leurs fils rigolent, les jeunes femmes sont fâchées, les animaux beuglent, ensemble ils pataugent plus avant.